

# Hello Corner News

## ハロ-コーナー-ニュース



日本語・English

No. 267

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

April, 2016

Hello Corner and the Hello Corner News are divisions of Ageo City's "Shimin Kyodo Suishin Ka"

### 交通事故相談

賠償額や保険金の請求、示談の仕方などについて相談を受けられます(祝日・年末年始を除く)。  
無料。

埼玉県交通事故相談所



面接相談は要予約

と き: 月～金曜日

午前9時～午後12時、午後1時～4時30分

と ころ: 埼玉県庁第2庁舎1階

(さいたま市浦和区高砂3-15-1)

電話番号: 048-830-2963

### 交通事故紛争処理センター さいたま相談室

弁護士による自動車事故の紛争処理。要予約。

と ころ: さいたま市大宮区吉敷町1-75-1

太陽生命大宮吉敷町ビル2階

予約受付: 月～金曜日 午前9時～午後5時

電話番号: 048-650-5271 <http://www.icstad.or.jp/>

### 日弁連交通事故相談センター

弁護士による電話相談

と き: 月～金曜日 午前10時～3時30分

電話番号: 0570-078325 <http://www.n-tacc.or.jp/>

### そんぽADRセンター (日本損害保険協会)

1. 電話相談

と き: 月～金曜日 午前9時15分～午後5時

2. 出張相談

さいたま市へ相談員が出張して相談に応じます。

弁護士相談もあります。要予約。

と き: 第1・3金曜日

電話番号: 0570-022808



### Consultation for Traffic Accidents

Consultation will be offered regarding the amount of compensation, how to claim benefits, how to settle out of court, and more. Details below. Please note: services are not offered on national holidays or during the New Year holiday. All services are free of charge.

#### Saitama Traffic Accident Consultation Office

Reservations required for face-to-face consultation.

When: Monday ~ Friday,

9:00 a.m. ~ 12:00 p.m., 1:00 ~ 4:30 p.m.

Where: Saitama Prefectural Office #2, 1F

(Saitama-shi Urawa-ku Takasago 3-15-1)

Phone: 10:00 a.m. ~ 12:00 p.m., 1:00 ~ 4:00 p.m.

#### Traffic Accident Dispute Settlement Center

##### Saitama Consultation Office

Lawyers will help settle disputes regarding traffic accidents. Reservations required.

Where: Saitama-shi Omiya-ku Yoshiki-cho 1-75-1

Taiyoseimei Omiya Yoshiki-cho Biru 2F

Reservations Accepting Time:

Monday ~ Friday, 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

Phone number: 048-650-5271

<http://www.icstad.or.jp/>

#### Japan Bar Association

##### Traffic Accident Consultation Center

Telephone counselling by lawyers.

When: Monday ~ Friday,

10:00 a.m. ~ 3:30 p.m.

Phone number: 0570-078325

<http://www.n-tacc.or.jp/>



#### SONPO ADR Center

##### (by the General Insurance Association of Japan)

1. Telephone counselling

When: Monday ~ Friday, 9:15 a.m. ~ 5:00 p.m.

2. Face-to-face counselling

Counsellors will come to Saitama-shi to offer counselling service. Consultation by lawyers is also available. Reservations required.

When: 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> Fridays

Phone number: 0570-022808

にほんごきょうしつ  
日本語教室

あががつき  
AGA (1学期)

かようきょうしつ ぼらんていあ んてまんつーまんけいしき  
火曜教室 (ボランティアによるマンツーマン形式)

とき: 4月12日~7月5日 (5月3日・10日を除く)

ごぜんじ じぶん  
午前10時~11時30分

ところ: コミュニティセンター



\* 保育については相談してください。

すいようきょうしつ ぼらんていあ まんつーまんけいしき  
水曜教室 (ボランティアによるマンツーマン形式)

とき: 4月13日~7月6日 (5月4日を除く)

ごごじ じぶん  
午後7時~8時30分

ところ: 上尾公民館

\* 2・3学期の会場はコミュニティセンターに変わ

る予定です。

きそにほんごこーす ぶろこうし くらすけいしき  
基礎日本語コース (プロの講師によるクラス形式)

とき: 4月14日~7月14日の毎週木曜日

(5月5日を除く) 午前10時~11時30分

ところ: 文化センター

きょうざいひ えん  
教材費: 1,000円

\* 保育については相談してください。

\* このコースは会場の都合により 7月14日

終了します。

じゆこうりよう かくきょうしつ えん あががいん むりよう  
受講料: 各教室1,000円 (AGA会員は無料)

もうしこ じこくさいこうりゆうきょうかい あが じむきょく  
申込み: 市国際交流協会 (AGA) 事務局へ

(市役所第三別館1階) 月・木・金曜日

ごぜんじ じぶん  
午前10時~午後4時

TEL 780-2468 / Fax 775-9819

[office@aga-world.com](mailto:office@aga-world.com)

はらいちにほんごきょうしつ まんつーまんほうしき  
原市日本語教室 (マンツーマン方式)

とき: 4月8日~7月8日の毎週金曜日

(4月29日を除く) 午後7時~9時

ところ: 原市公民館

たいしょう しな いざいじゆう ざいぎん がいこくせき ひと  
対象: 市内に在住か在勤の外国籍の人

にん ずう せんちやく にん  
人数: 先着20人

じゆこうりよう むりよう  
受講料: 無料

もうしこ いたう  
申込み: 伊藤さんへ TEL 090-1699-3123

\* 途中参加もできます。



こ わかものそうだん  
子ども・若者相談

りんしょうはつたつしんりし ひ にーと ふとうこう  
臨床発達心理士が、引きこもり、ニート、不登校な

どに関する相談に応じます。要予約。

Japanese Lessons

AGA (1<sup>st</sup> term)

Tuesday Class

(Taught by volunteers on a one-on-one basis)

When: April 12 ~ July 5 (excluding May 3 and 10)

10:00 ~ 11:30 a.m.

Where: Community Center

\* Please ask about baby-sitting service if necessary.

Wednesday Class

(Taught by volunteers on a one-on-one basis)

When: April 13 ~ July 6 (excluding May 4)

7:00 ~ 8:30 p.m.

Where: Ageo Kouminkan

\* The 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> terms of this class will be held at the Community Center.

Basic Japanese Course

(Taught by certified teachers in a classroom style)

When: Thursdays, April 14 ~ July 14

(excluding May 5) 10:00 ~ 11:30 a.m.

Where: Bunka Center

Text book: 1,000 yen

\* Please ask about baby-sitting service if necessary.

\* This course will conclude on July 14 due to the unavailability of the room.

Cost: 1,000 yen/class (Free for AGA members)

Application: Contact the Ageo Global Association (AGA) Secretariat (City Hall Annex #3, 1F)

10:00 a.m. ~ 4:00 p.m.

Monday · Thursday · Friday

Tel. 780-2468 / Fax 775-9819

[office@aga-world.com](mailto:office@aga-world.com)



Haraichi Japanese Class (one-on-one)

When: Fridays, April 8 ~ July 8 (excluding April 29)

7:00 ~ 9:00 p.m.

Where: Haraichi Kouminkan

For: Non-Japanese living or working in Ageo

Number: First 20 people to apply will be accepted

Cost: Free

Application: Contact Ito-san at 090-1699-3123

\* You can join midway through the course.

Counselling for Children and Young People

Clinical Developmental Psychologists offer counselling service regarding *Hikikomori* (extreme avoidance of social contact), Neet, truancy and so on. Reservations required.

When: Every Tuesdays and Fridays

(excluding national holidays and New Year holiday)

10:00 a.m. ~ 12:00 p.m., 1:00 ~ 4:00 p.m.

と き : 毎 週 火 ・ 金 曜 日 ( 祝 日 ・ 年 末 年 始 除 く )  
午前10時～午後12時、午後1時～4時

と ち ろ : 市 役 所 5 階 相 談 室

対 象 : 市 内 に 住 む 15 ～ 30 歳 代 ぐ ら い の 人 と  
その家族 ( 1 人 50 分 程 度 )

申 込 み : 子 ども ・ 若 者 相 談 セ ン タ ー へ

TEL 783-4964 / Fax 774-5342  
[s172100@city.ageo.lg.jp](mailto:s172100@city.ageo.lg.jp)



## 国保加入者の特定健診・人間ドック

### 特定健診

対 象 : 40 ～ 74 歳 の 国 民 健 康 保 険 加 入 者

費 用 : 無 料

受 診 期 間 : 5 月 ～ 10 月

検 査 項 目 : 問 診 ・ 身 体 計 測 ( 身 長 ・ 体 重 ・ BMI / 体 格 指 数 ・ 腹 囲 ) 、 血 圧 測 定 、 血 液 検 査 、 尿 検 査 、 心 電 図 ・ 診 察

\* 眼 底 検 査 は 、 医 師 が 必 要 と 認 め た 場 合 に 行 い ます 。

申 込 み : 対 象 者 に 、 4 月 下 旬 に 受 診 券 を 送 り ます 。

受 診 券 が 届 き ま し た ら 、 事 前 に 実 施 医 療 機 関 へ 連 絡 し 受 診 し て く だ さ い 。

### 人間ドック

対 象 : 受 診 日 現 在 35 ～ 74 歳 で 国 民 健 康 保 険 税 の 滞 納 が ない 人

費 用 : 検 診 料 の うち 2 万 円 を 補 助

受 診 期 間 : 5 月 ～ 2017 年 2 月

検 査 項 目 : 特 定 健 診 の 検 査 項 目 に 加 え 、 便 潜 血 検 査 、 胸 部 レ ン ト ゲ ン 、 胃 部 レ ン ト ゲ ン ま た は 内 視 鏡 、 腹 部 超 音 波 、 眼 底 検 査

申 込 み : 指 定 医 療 機 関 に 予 約 後 、 保 険 年 金 課 ( 市 役 所 1 階 ) ま た は 各 支 所 ・ 出 張 所 で 補 助 の 申 請 を し て く だ さ い 。

各 支 所 ・ 出 張 所 の 場 合 は 、 受 診 日 の 15 日 前 ま で の 申 請 に 限 り ます 。

\* 指 定 医 療 機 関 以 外 で 受 診 す る 場 合 は 、 受 診 後 に 保 険 年 金 課 で 補 助 申 請 の 手 続 き を し て く だ さ い 。

\* 特 定 健 診 と 人 間 ド ッ ク は い ず れ か 年 度 内 1 回 に 限 り ます 。

2 回 以 上 受 診 し た 場 合 は 、 全 額 自 己 負 担 に な り ます の で 注 意 し て く だ さ い 。

→ 保 険 年 金 課

TEL 782-6494 / Fax 775-9827



Where: Counselling Room on 5F of City Hall  
For: Young people from the age of 15 to around their 30s living in Ageo and their families  
(About 50 min. /person)

Application: Contact Kodomo・Wakamono Soudan Center (Children & Young People Counselling Center) Tel. 783-4964 / Fax 774-5342  
[s172100@city.ageo.lg.jp](mailto:s172100@city.ageo.lg.jp)

## Specific Medical Checkups & Complete Medical Checkups for Subscribers to National Health Insurance System

### Specific Medical Checkups (Tokutei-kenshin)

Eligibility: People who are between the ages of 40 and 74 and have National Health Insurance

Cost: Free

Checkup Period: May ~ October

Examination items: medical interview, physical measurement (height・weight・BMI/body-mass index, abdominal circumference), consultation, blood pressure measurement, blood test, urine test and electrocardiogram

◆ Ocular fundus examination will be given if the doctor finds it necessary.

Application: A checkup coupon will be sent out to eligible residents at the end of April. After receiving it, contact one of the designated medical institutions to have the checkup.

### Complete Medical Checkup (Ningen-dokku)

Eligibility: People who are between the ages of 35 and 74 at the time of having Ningen-dokku and have duly paid National Health Insurance premiums

Cost: 20,000 yen of total checkup costs will be subsidized.

Checkup period: May ~ February, 2017

Examination items: In addition to items examined by Tokutei-kenshin: stool test, chest X-ray, gastric region X-ray or endoscopic test, abdominal ultrasonography & ocular fundus examination

Application: Make an appointment with one of the designated medical institutions, then apply for the subsidy at Hoken-nenkin-ka of City Hall (1F) or its branch office. If you apply at the branch office, please do so 15 days before your checkup date.

◆ If you wish to have the checkup at a medical institution other than designated ones, apply for the subsidy at Hoken-nenkin-ka after having the checkup.

◆ You are allowed to have either Tokutei-kenshin or Ningen-dokku only once a year. Please note that you will have to pay all the expenses if you have the checkup twice or more.

→ Hoken-nenkin-ka

(Health Insurance & Pension Section)

Tel. 782-6494 / Fax 775-9827

かくしゅけんしん  
**各種検診**

しゅうだんけんしん  
**< 集団検診 >**

にしほけんせんたーこうみんかんはらいちかみひらうけんしん  
西保健センター・公民館(原市・上平)で受ける検診  
です。申し込みの受付は4月1日から開始。日程につ  
いては、「上尾市健康カレンダー」または市  
ホームページをご覧ください。

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/kenshin.html>

いけんしんはいけんけっかくけんしん  
**胃がん検診 / 肺がん・結核検診**

たいしやうさいじょうひと  
対象：40歳以上の人  
ひやういぶせんけんさえん  
費用：胃部X線検査 400円  
きやうぶせんけんさえん  
胸部X線検査 200円  
たんけんさえん  
タン検査 300円



にゅうけんしん  
**乳がん検診**

たいしやうさいじょうじよせいねんかい  
対象：40歳以上の女性(2年に1回)  
ひやうむりやう  
費用：無料

もうしこひがしにしほけんせんたーほけんねんきんかしやくしよ  
申込みは東・西保健センター、保険年金課(市役所  
1階)、各支所・出張所、各公民館へ。各日定員に  
なり次第締め切ります。

たいしやうねんれいへいせいねんがつにちじてんねんれい  
\* 対象年齢は、平成28年3月31日時点の年齢です。

→ 西保健センター

TEL 774-1411 / Fax 776-7355

**Various Checkups**

**< Group Examination >**

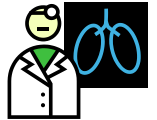
These examinations will be given at the Nishi Hoken Center (West Public Health Center) and public halls (Haraichi・Kamihira Kouminkan). Applications will be accepted starting from April 1. Please refer to the "Ageo-shi Health Calendar" or visit City's website for the schedule.

<https://www.city.ageo.lg.jp/page/kenshin.html>

**Checkup for Stomach Cancer**

**Checkup for Lung Cancer・Tuberculosis**

For: People aged 40 or over  
Cost: 400 yen for gastric region X-ray  
200 yen for chest X-ray  
300 yen for examination of phlegm



**Checkup for Breast Cancer**

For: Women aged 40 or over (once every 2 years)  
Cost: Free

Please apply at Higashi・Nishi Hoken Center (East・West Public Health Center), Hoken-nenkin-ka (Health Insurance & Pension Section, 1F of City Hall), its branch offices or public halls. The applications will be closed as soon as the number of applicants reaches the capacity for each examination day.

◆ Qualifying ages are determined as of March 31, 2017.

→ Nishi Hoken Center

Tel. 774-1411 / Fax 776-7355

「ハローコーナー」は外国人市民のための相談窓口です。

じかんまいしゅうげつようびごぜん9じ12じえいごすべいんご  
時間：毎週月曜日 午前9時～12時 英語／スペイン語  
ごご1じ4じすべいんごちゆうごくごぼるとがるご  
午後1時～4時 スペイン語／中国語／ポルトガル語

ばしよあげおしやくしよだいいっかんかいしやくしよむたてもの  
場所：上尾市役所第3別館1階 (市役所の向かいの建物です)

でんわばんごう048-775-5111(だいひょう)ごうかんしゅ  
電話番号：048-775-5111 (代表) \* 交換手に「ハローコーナーおねがいします」と言ってください。

「ハローコーナーニュース」は、市内のイベントや生活情報をお知らせする外国人市民のための情報紙です。

あげおしほむべいじ  
上尾市のホームページ(<http://www.city.ageo.lg.jp/>)でも見られますが、ご希望の方には郵送します(市内にお住まいの方のみ)。詳しくは、上尾市役所 市民協働推進課まで。

でんわ048-775-4597 / ふあつぷす048-775-9819 / でんしめーるs53000@city.ageo.lg.jp  
電話：048-775-4597 / ファックス：048-775-9819 / 電子メール：[s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)

**Hello Corner** offers counseling service to non-Japanese residents in Ageo.

When: Mondays 9:00 a.m. ~ 12:00 p.m. English / Spanish  
1:00 p.m. ~ 4:00 p.m. Spanish / Portuguese / Chinese

Where: Ageo City Hall Annex #3, 1F (Building across from City Hall)

Phone: 048-775-5111

Tell a switchboard operator, "Hello Corner onegai-shimasu."

**Hello Corner News** is issued monthly to inform you of events and activities in Ageo as well as tips on living in the city. It is posted on Ageo City website (<http://www.city.ageo.lg.jp/>). It will be sent to you by mail if you live in Ageo and wish to have it delivered to your house.

For details, contact Shimin Kyodo Suishin Ka.

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-9819 / [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)